

第24課：あげます、もらいます、くれます、て形の手伝い

第24課整理「誰給誰、誰為誰做」的授受觀點。第7課已經學過 **あげます** 和 **もらいます** 的基本方向：有人給出東西，有人收到東西。今課加入 **くれます**，重點不只是「給」，而是說話者站在哪一邊看這件事。

學習時先分開兩層。第一層是名詞授受，例如 **本をあげます**。第二層是用 **て形** 表示幫忙做一個動作，例如 **写真を撮ってあげます**。兩層分清後，才比較 **あげます、もらいます、くれます** 的視角。

■ 今課目標

- 重溫第7課名詞授受，分清給出者、收到者和物件。
- 用 **あげます** 表達由主語給別人東西或為別人做事。
- 用 **もらいます** 表達主語從別人那裡得到東西或得到幫忙。
- 用 **くれます** 表達別人給我方東西或為我方做事。
- 分清名詞授受和 **Vて** 授受，不把兩種結構混在一起。
- 用說話者和我方的視角判斷 **あげます、もらいます、くれます**。

■ 今課的核心

同一件事可以由不同角度說出來。**あげます** 從給出者看，**もらいます** 從收到者看，**くれます** 則特別站在說話者或我方的受益角度看。只記中文『給、收』不夠，必須同時看主語、**に** 前面的人，以及說話者是否屬於受益的一方。

三個授受動詞的第一印象

動詞	句子站在哪一邊	基本句型	例句
あげます	給出者一邊	AはBにNをあげます	あね 姉は友だちに花を <u>あげました</u> 。
もらいます	收到者一邊	BはAに／からNをもらいます	友だちはあね 姉に花を <u>もらいました</u> 。
くれます	我方受益一邊	Aは私／我方にNをくれます	あね 姉は私に花を <u>くれました</u> 。

一、先重溫名詞授受

■ 先把人物和物件分清

名詞授受句先處理『誰』和『甚麼』。A は B に N を あげます 表示 A 把 N 給 B。B は A に／から N を もらいます 表示 B 從 A 那裡得到 N。這裡的 N 是物件，例如 本、写真、チケット，不是動作。

■ 形式規則

名詞授受三步檢查

1. **第一步**：找出物件 N，例如 本、ペン、^{しゃしん}写真、チケット。
2. **第二步**：找出給出者和收到者。給出者送出，收到者得到。
3. **第三步**：想從哪一邊說。從給出者說用 あげます，從收到者說用 もらいます。

名詞授受不用變動詞形。先找給出者、收到者和物件，再選句型。

同一件名詞授受，兩個說法

事件	給出者角度	收到者角度
母親把雨傘給弟弟	はは おとうと かさ 母は 弟 に傘をあげました。	おとうと はは かさ 弟 は母に傘をもらいました。
老師把資料給學生	せんせい がくせい 先生は 学生 にプリントをあげました。	がくせい せんせい 学生は 先生 にプリントをもらいました。
朋友把票給健太	友だち けんた 友だちは 健太 さんにチケットをあげました。	けんた 健太 さんは友だちにチケットをもらいました。

■ 例句

1. 父^{ちち}は妹^{いもうと}に新しいノートをあげました。
→ 爸爸把新筆記簿給妹妹。句子由給出者 父 開始。
2. 妹^{いもうと}は父^{ちち}に新しいノートをもらいました。
→ 妹妹從爸爸那裡收到新筆記簿。句子由收到者 妹 開始。
3. 駅^{えき}で友だち^{ちづ}に地図^{ちず}をもらいました。
→ 我在車站從朋友那裡拿到地圖。主語是我時，日通常省略 私は。
4. 店^{みせ}の人は子どもに小さい袋^{ふくろ}をあげました。
→ 店員把小袋子給小朋友。這句只是普通給出，未必和我方有關。

■ 練習

一、按提示寫名詞授受句。先判斷由給出者說，還是由收到者說。

- ① 父^{ちち} → 妹^{いもうと} / 新しいノート / 給出者角度 → _____
- ② 妹^{いもうと} ← 父^{ちち} / 新しいノート / 收到者角度 → _____
- ③ 先生^{せんせい} → 学生^{がくせい} / プリント / 給出者角度 → _____
- ④ 学生^{がくせい} ← 先生^{せんせい} / プリント / 收到者角度 → _____

二、くれます：別人給我方

■ くれます 的中心是我方受益

くれます 表示別人把東西給說話者，或給說話者這一邊的人，例如家人、同組同學、自己的朋友。它和あげます 最大的分別，不是動作本身，而是視角。若受益者是我方，說話者自然會站在受益一邊說くれます。

あげます 和 くれます 的視角差別

句子	視角	意思
私は友だちに本をあげました。	我給別人	我把書給朋友。
友だちは私に本をくれました。	別人給我	朋友把書給我。
兄 ^{あに} は田中 ^{たなか} さんに写真 ^{しゃしん} をあげました。	我方之外的給出	哥哥把照片給田中。是否我方受益不明顯。

句子	視角	意思
<small>たなか いもうと しやしん</small> 田中さんは 妹 に写真をくれました。	別人給我方	田中把照片給我妹妹。妹妹屬於我方。

■ 例句

- クラスメートは私に英語の本をくれました。
 → 同學把英文書給了我。受益者是 我，所以用 くれました。
- そぼ おとうと
 祖母は 弟 に古いカメラをくれました。
 → 祖母把舊相機給了我弟弟。弟弟是我方的人。
- せんせい にほん ちず
 先生は私たちに日本の地図をくれました。
 → 老師把日本地圖給了我們。從學生視角看，我們是受益的一方。
- となり はは やさい
 隣の人は母に野菜をくれました。
 → 鄰居把蔬菜給了我媽媽。媽媽屬於我方，所以可以用 くれました。

■ 練習

二、選擇 あげました、もらいました 或 くれました。留意主語和我方受益。

- こうはい じしょ
 ① 私は後輩に使わない辞書を_____。
- こうはい じしょ
 ② 後輩は私に使わない辞書を_____。
- ③ 友だちは私にコンサートのチケットを_____。
- ④ 私は友だちにコンサートのチケットを_____。
- やまだ いもうと
 ⑤ 山田さんは 妹 にかわいいカードを_____。妹是我方的人。
- いもうと やまだ
 ⑥ 妹 は山田さんにかわいいカードを_____。

三、Vて あげます：為別人做

■ 由物件變成動作

Vて あげます 表示主語為別人做某個動作。這裡給出的不是物件，而是幫忙、照顧或服務。動詞要先變成て形，再接 あげます。做て形時沿用第 14 課的方法，先由辭書形／原形確認動詞組別和結尾，不用ます形作主要入口。

■ 形式規則

Vてあげます 做法

1. **第一步**：先想要做的動作，例如 教^{おし}える、持^もつ、直^{なお}す、撮^とる。
2. **第二步**：由辭書形／原形確認て形，例如 教^{おし}える → 教^{おし}えて、持^もつ → 持^もって、直^{なお}す → 直^{なお}して。
3. **第三步**：加 あげます，表示主語為別人做這件事。

Vてあげます 的主語是做事的人。に 前面通常是受幫忙的人。

■ 例句

1. 私は 留^{りゅうがくせい}學生に 駅^{えき}までの道^{みち}を 教^{おし}えてあげました。
→ 我告訴留學生去車站的路。主語 私 為別人做。
2. 兄^{あに}は 妹^{いもうと}の 自^{じてんしゃ}轉車を 直^{なお}してあげました。
→ 哥哥幫妹妹修理單車。做事的人是兄。
3. 友^{とも}だちのかばんが重^{おも}かったので、少し 持^もってあげました。
→ 朋友的書包很重，所以我幫他拿了一會兒。
4. 旅^{りょこう}行の時、私は 兩^{りょうしん}親の 寫^{しゃしん}真を 撮^とってあげました。
→ 旅行時，我替父母拍了照片。

■ 練習

三、用 Vてあげました 完成句子。先把提示動詞變て形，再接 あげました。

- ① 留^{りゅうがくせい}學生に 道^{みち}を 教^{おし}える → _____
- ② 妹^{いもうと}の 自^{じてんしゃ}轉車を 直^{なお}す → _____
- ③ 友^{とも}だちのかばんを 持^もつ → _____
- ④ 兩^{りょうしん}親の 寫^{しゃしん}真を 撮^とる → _____

四、Vて もらいます：得到別人的幫忙

■ 主語是得到幫忙的人

Vて もらいます 表示主語得到別人的幫忙。做事的人用 に 或 から 標示，句子的重點放在『我／主語得到這個幫忙』。和 Vて あげます 比較時，不要只看中文的『幫』，要看主語站在哪一邊。

同一件幫忙，兩個視角

事件	做事者角度	受幫忙者角度
我幫留學生說明路線	私は <small>りゅうがくせい みち</small> 留學生 に道を教えてあげました。	<small>りゅうがくせい みち</small> 留學生 は私に道を教えてもらいました。
姐姐幫弟弟做飯	<small>あね おとうと ばん はん</small> 姉は 弟 に晩ご飯を作ってあげました。	<small>おとうと あね ばん はん</small> 弟 は姉に晩ご飯を作ってもらいました。
朋友幫我拍照	友だちは私の <small>しゃしん</small> 写真を撮ってくれました。	私は友だちに <small>しゃしん</small> 写真を撮ってもらいました。

■ 例句

1. 私は えきいん でぐち 駅員さんに出口を **教えてもらいました**。
→ 我請車站職員告訴我出口在哪裡，或我得到他的說明。主語 私 是受幫忙的人。
2. おとうと あね さくぶん 弟 は姉に作文を **見てもらいました**。
→ 弟弟請姐姐看作文。弟弟得到姐姐的幫忙。
3. きのう 昨日、友だちにパソコンを **直してもらいました**。
→ 昨天我請朋友修理電腦，得到朋友的幫忙。
4. りょこう せんせい じゅうしょ 旅行の前に、先生にホテルの住所を **書いてもらいました**。
→ 旅行前，我請老師寫下酒店地址。

■ 練習

四、用 Vて もらいました 完成句子。主語是得到幫忙的人。

- ① 私は えきいん でぐち おし 駅員さんに出口を教える → _____
- ② おとうと あね さくぶん み 弟 は姉に作文を見る → _____
- ③ 私は友だちにパソコンを なお 直す → _____
- ④ 私は せんせい じゅうしょ か 先生にホテルの住所を書く → _____

五、Vて くれます：別人為我方做

■ 我方受益的幫忙

Vて くれます 表示別人為說話者或我方做某事。主語是做事的人，但句子的情感和視角站在受益的我方。這是今課最重要的視角：朋友幫我、老師幫我們、鄰居幫媽媽，都可以用 Vて くれます。

■ 例句

1. 友だちは駅まで車で送ってくれました。
→ 朋友開車送我到車站。朋友是做事的人，我是受益者。
2. 先生は私たちの質問に丁寧に答えてくれました。
→ 老師仔細回答了我們的問題。我們是受益的一方。
3. 隣の人は母の荷物を持ってくれました。
→ 鄰居幫我媽媽拿行李。母親屬於我方。
4. 妹は忙しい時、よく皿を洗ってくれます。
→ 我忙的時候，妹妹常常幫我洗碗。妹妹做事，我方受益。

■ 練習

五、選擇 Vてあげました、Vてもらいました 或 Vてくれました。先找主語，再看誰受益。

- ① 私は友だちの日本語のメールを直す → 私は友だちの日本語のメールを_____。
- ② 友だちは私の日本語のメールを直す → 友だちは私の日本語のメールを_____。
- ③ 私は友だちに日本語のメールを直してもらおう → 私は友だちに日本語のメールを_____。
- ④ 先生は私たちに難しい言葉を説明する → 先生は私たちに難しい言葉を_____。
- ⑤ 兄は妹に宿題を手伝う → 兄は妹に宿題を_____。
- ⑥ 妹は兄に宿題を手伝う，妹妹得到幫忙 → 妹は兄に宿題を_____。

六、總整理：先分名詞還是動作，再分視角

■ 兩個問題就能檢查大部分句子

做授受句時，先問第一個問題：給的是物件，還是做一個動作？物件用 N をあげます／もらいます／くれます，動作用 V てあげます／もらいます／くれます。第二個問題：句子站在哪一邊？給出者、收到者，還是我方受益？

第 24 課快速判斷表

內容	視角	句型	檢查問題
名詞	給出者	A は B に N をあげます	A 是否把物件給 B？
名詞	收到者	B は A に／から N をもらいます	B 是否從 A 得到物件？
名詞	我方受益	A は私／我方に N をくれます	物件是否來到我或我方？
動作	做事者為別人	A は B に V てあげます	A 是否為 B 做？
動作	受幫忙者得到幫忙	B は A に V てもらいます	B 是否得到 A 的幫忙？
動作	我方受益	A は私／我方に V てくれます	A 是否為我方做？

■ 常見錯誤

- **×** 私は友だちに本をくれました。
○ **私は友だちに本をあげました。**
主語 私 給別人東西時，用 あげます。くれます 是別人給我方。
- **×** 友だちは私に本をあげました。想講朋友把書給我
○ **友だちは私に本をくれました。**
受益者是 私，說話者站在我方受益角度，用 くれます。
- **×** 私は友だちに^{しゃしん}写真を撮ってくれました。
○ **私は友だちに^{しゃしん}写真を撮ってあげました。**
主語 私 為別人做事，用 Vて あげます。
- **×** 私は友だちに^{しゃしん}写真を撮ってあげました。想講朋友幫我拍照
○ **私は友だちに^{しゃしん}写真を撮ってもらいました。／友だちは私の^{しゃしん}写真を撮ってくれました。**
得到幫忙的人是 私，可由受幫忙者角度用 もらいます，或由做事者加我方受益角度用 くれます。
- **×** ^{せんせい}先生は私たちに^{せつめい}説明してあげました。
○ **^{せんせい}先生は私たちに^{せつめい}説明してくれました。**
從學生視角說老師為我們說明，受益者是我方，今課用 くれます。

■ 練習

自己輸出：寫四句和你生活有關的授受句。兩句名詞授受，兩句 Vて 幫忙。每句先標明你選的視角。

- ① 名詞，あげます： _____
- ② 名詞，くれます 或 もらいます： _____
- ③ Vて あげます： _____
- ④ Vて くれます 或 Vて もらいます： _____

整理：畫一個三角圖。三個角分別寫 給出者、收到者、我方受益。每個角補一個名詞授受例句，再補一個 Vて 幫忙例句。

■ 教師備註

第24課建議先重溫第7課 あげます／もらいます 的名詞授受，再引入 くれます。不要一開始把名詞、Vて 幫忙和敬語授受全部混在一起。先用人物箭嘴圖，標出給出者、收到者、說話者和我方。

■ 教師備註

くれます 要明確錨定到說話者或我方受益。可用 私、私の弟、私たち、母 等例子，讓學生看到受益者未必只限 私 本人，但必須和說話者同一邊。不要在今課展開第41課、第49課、第50課的敬語或謙讓授受。

■ 教師備註

Vて 授受只要求學生沿用已學て形，不把て形變化重新教成主線。若學生て形未穩，可短暫回顧第14課的辭書形／原形入口，但不要改用ます形倒推作主要方法。

■ 答案

1. 父は妹に新しいノートをあげました。
2. 妹は父に新しいノートをもらいました。
3. 先生は学生にプリントをあげました。
4. 学生は先生にプリントをもらいました。

■ 答案

1. あげました
2. もらいました
3. くれました
4. あげました
5. くれました
6. もらいました

■ 答案

1. 留学生に道を教えてあげました。
2. 妹の自転車を直してあげました。
3. 友だちのかばんを持ってあげました。
4. 両親の写真を撮ってあげました。

■ 答案

1. 私は駅員さんに出口を教えてくださいました。
2. 弟は姉に作文を見てもらいました。
3. 私は友だちにパソコンを直してもらいました。
4. 私は先生にホテルの住所を書いてもらいました。

■ 答案

1. 直してあげました
2. 直してくれました
3. 直してもらいました
4. 説明してくれました
5. 手伝ってあげました
6. 手伝ってもらいました